



## Ditec OLLY E

Automazione per  
serramenti scorrevoli ad  
una anta (Istruzioni originali)

IP1919IT  
Manuale Tecnico

# Indice

Argomento		Pagina
1.	<b>Avvertenze generali per la sicurezza</b>	5
2.	<b>Dichiarazione CE di Conformità</b>	6
2.1	Direttiva macchine	6
3.	<b>Dati tecnici</b>	7
3.1	Indicazioni di utilizzo	7
4.	<b>Installazione tipo</b>	8
5.	<b>Dimensioni</b>	8
6.	<b>Installazione</b>	9
6.1	Installazione automazione	9
7.	<b>Collegamenti elettrici</b>	10
7.1	Programmazione radio	10
7.2	Comandi singoli e centralizzati a più livelli	10
8.	<b>Piano di manutenzione ordinaria</b>	10
	<b>Istruzioni d'uso</b>	11
	Istruzioni di sblocco manuale	12

## Legenda



Questo simbolo indica istruzioni o note relative alla sicurezza a cui prestare particolare attenzione.



Questo simbolo indica informazioni utili al corretto funzionamento del prodotto.

# 1. Avvertenze generali per la sicurezza



**La mancata osservanza delle informazioni contenute nel presente manuale può dare luogo a infortuni personali o danni all'apparecchio.**

**Conservate le presenti istruzioni per futuri riferimenti**

Il presente manuale di installazione è rivolto esclusivamente a personale qualificato. L'installazione, i collegamenti elettrici e le regolazioni devono essere effettuati da personale qualificato nell'osservanza della Buona Tecnica e in ottemperanza alle norme vigenti.

Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto.

Una errata installazione può essere fonte di pericolo.



I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto.

Non installare il prodotto in ambiente e atmosfera esplosivi: presenza di gas o fumi infiammabili costituiscono un grave pericolo per la sicurezza.

Prima di installare la motorizzazione, apportare tutte le modifiche strutturali relative alla realizzazione dei franchi di sicurezza ed alla protezione o segregazione di tutte le zone di schiacciamento, cesoiamento, convogliamento e di pericolo in genere.

Verificare che la struttura esistente abbia i necessari requisiti di robustezza e stabilità. Il costruttore della motorizzazione non è responsabile dell'inosservanza della Buona Tecnica nella costruzione degli infissi da motorizzare, nonché delle deformazioni che dovessero intervenire nell'utilizzo.

I dispositivi di sicurezza (fotocellule, coste sensibili, stop di emergenza, ecc.) devono essere installati tenendo in considerazione: le normative e le direttive in vigore, i criteri della Buona Tecnica, l'ambiente di installazione, la logica di funzionamento del sistema e le forze sviluppate dalla porta o cancello motorizzati.

I dispositivi di sicurezza devono proteggere eventuali zone di schiacciamento, cesoiamento, convogliamento e di pericolo in genere, della porta o cancello motorizzati.

Applicare le segnalazioni previste dalle norme vigenti per individuare le zone pericolose.



Ogni installazione deve avere visibile l'indicazione dei dati identificativi della porta o cancello motorizzati.

Quando richiesto, collegare la porta o cancelli motorizzati ad un efficace impianto di messa a terra eseguito come indicato dalle vigenti norme di sicurezza.

Durante gli interventi di installazione, manutenzione e riparazione, togliere l'alimentazione prima di aprire il coperchio per accedere alle parti elettriche.

La rimozione del carter di protezione dell'automazione deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato.



La manipolazione delle parti elettroniche deve essere effettuata munendosi di bracciali conduttivi antistatici collegati a terra. Il costruttore della motorizzazione declina ogni responsabilità qualora vengano installati componenti incompatibili ai fini della sicurezza e del buon funzionamento.

Per l'eventuale riparazione o sostituzione dei prodotti dovranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali.

L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento automatico, manuale e di emergenza della porta o cancello motorizzati, e consegnare all'utilizzatore dell'impianto le istruzioni d'uso.

## 2. Dichiarazione di incorporazione delle quasi macchine

(Direttiva 2006/42/CE, Allegato II-B)

Il fabbricante Entrematic Group AB con sede in Lodjursgatan 10, SE-261 44 Landskrona, Sweden dichiara che l'automazione per serramenti scorrevoli Ditec OLLY E:

- è costruito per essere installato in una porta o cancello manuale per costituire una macchina ai sensi della Direttiva 2006/42/CE. Il costruttore della porta o cancello motorizzati deve dichiarare la conformità ai sensi della Direttiva 2006/42/CE (allegato II-A), prima della messa in servizio della macchina;
- è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza applicabili indicati nella nell'allegato I, capitolo 1 della Direttiva 2006/42/CE;
- è conforme alla Direttiva bassa tensione 2006/95/CE;
- è conforme alla Direttiva compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE;
- la documentazione tecnica è conforme all'allegato VII-B della Direttiva 2006/42/CE;
- la documentazione tecnica viene gestita da Marco Pietro Zini con sede in Via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY;
- copia della documentazione tecnica verrà fornita alle autorità nazionali competenti, in seguito ad una richiesta adeguatamente motivata.

Landskrona, 13-01-2013

Marco Pietro Zini  
(Presidente Entrance Automation)



### 2.1 Direttiva macchine

Ai sensi della Direttiva macchine (2006/42/CE) l'installatore che motorizza una porta o un cancello ha gli stessi obblighi del costruttore di una macchina e come tale deve:

- predisporre il fascicolo tecnico che dovrà contenere i documenti indicati nell'Allegato V della Direttiva macchine;  
(Il fascicolo tecnico deve essere conservato e tenuto a disposizione delle autorità nazionali competenti per almeno dieci anni a decorrere dalla data di costruzione della porta motorizzata);
- redigere la dichiarazione CE di conformità secondo l'Allegato II-A della Direttiva macchine e consegnarla al cliente;
- apporre la marcatura CE sulla porta o cancello motorizzati ai sensi del punto 1.7.3 dell'Allegato I della Direttiva macchine.
- mettere a norma la porta o cancello motorizzati con l'installazione di dispositivi di sicurezza.
- fare riferimento al manuale di installazione del quadro elettronico per le regolazioni delle forze operative ai sensi della EN 12453 e EN 12445.

### 3. Dati tecnici

	<b>OLLY E</b>
<b>Alimentazione</b>	230 V- 50/60 Hz 
<b>Assorbimento</b>	0,2 A
<b>Alimentazione motore</b>	19 V $\approx$ 1,8 A
<b>Spinta</b>	50 N
<b>Velocità</b>	0,1 m/s
<b>Portata massima</b>	80 kg
<b>Corsa massima</b>	3,5 m
<b>Classe di servizio</b>	2 - LEGGERO
<b>Intermittenza</b>	S2= 7 min S3= 15%
<b>Temperatura</b>	-20°C +55°C
<b>Grado di protezione</b>	IP20
<b>Quadro elettronico</b>	RO2H
<b>Frequenza radio</b>	433,92 MHz

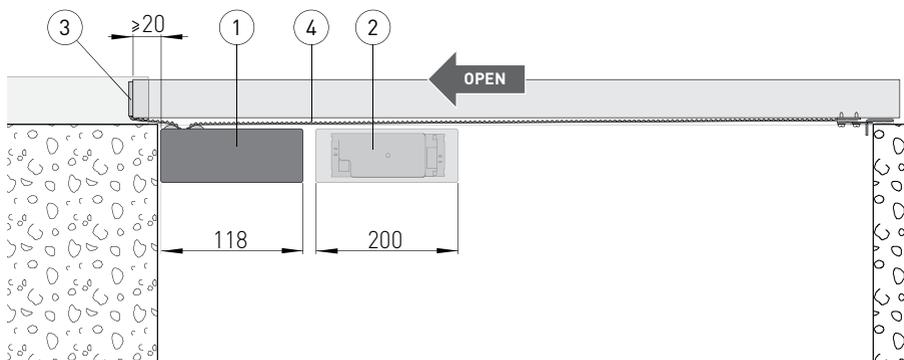
#### 3.1 Indicazioni di utilizzo

Classe di servizio: 2 (minimo 10÷5 anni di utilizzo con 10÷20 cicli al giorno).

Utilizzo: LEGGERO (Per installazioni tipo monofamiliare con uso carraio o pedonale poco frequente).

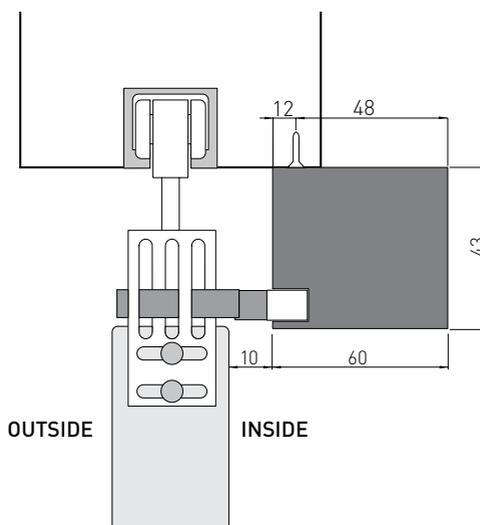
- Le prestazioni di utilizzo si riferiscono al peso raccomandato (circa 2/3 del peso massimo consentito). L'utilizzo con il peso massimo consentito potrebbe ridurre le prestazioni sopra indicate.
- La classe di servizio, i tempi di utilizzo e il numero di cicli consecutivi hanno valore indicativo. Sono rilevati statisticamente in condizioni medie di utilizzo e non possono essere certi per ogni singolo caso.
- Ogni ingresso automatico presenta elementi variabili quali: attriti, bilanciature e condizioni ambientali che possono modificare in maniera sostanziale sia la durata che la qualità di funzionamento dell'ingresso automatico o di parte dei suoi componenti (fra i quali gli automatismi). E' compito dell'installatore adottare coefficienti di sicurezza adeguati ad ogni particolare installazione.

## 4. Installazione tipo



Rif.	Codice	Descrizione
1	1JE	Motoriduttore
2	R02H	Quadro elettronico
3		Staffa attacco cinghia
4		Cinghia di trasmissione

## 5. Dimensioni



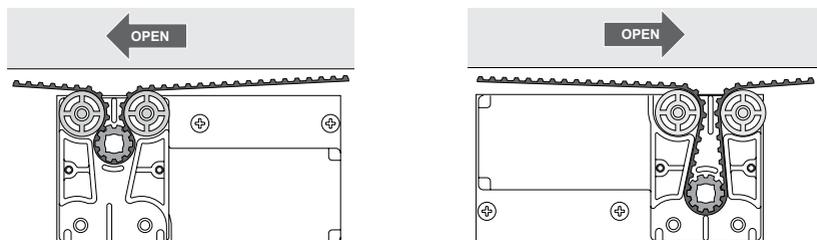
## 6. Installazione

La garanzia di funzionamento e le prestazioni dichiarate si ottengono solo con accessori e dispositivi di sicurezza DITEC Entrematic.

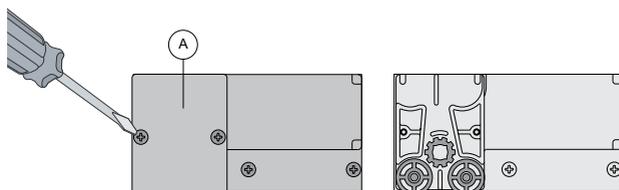
Tutte le misure riportate sono espresse in mm, salvo diversa indicazione.

### 6.1 Installazione automazione

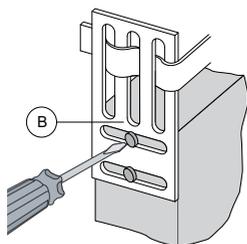
- Verificare la situazione di installazione: apertura a destra o apertura a sinistra.



- Svitare la piastra [A] e inserire la cinghia come indicato in figura. Chiudere la piastra e fissare le viti.



- Fissare le staffe di attacco cinghia [B] all'anta.



- Fissare l'automazione a parete vicino al lato di apertura dell'anta e fissare la cinghia alle staffe.

N.B.: la corsa dell'anta deve essere limitata da adeguati fermi di arresto.

Attenzione: verificare che, con l'anta completamente aperta o completamente chiusa, rimangano almeno 20 mm tra il motoriduttore e la staffa attacco cinghia.

- Tendere manualmente la cinghia. Effettuare eventuali aggiustamenti operando sull'anta, sulle staffe di attacco cinghia o sulle viti di fissaggio a parete.



Attenzione: l'automazione non è reversibile, ma, per garantire una adeguata chiusura notturna, è necessario installare il dispositivo di blocco.

## 7. Collegamenti elettrici



NOTA: i collegamenti elettrici e l'avviamento del motoriduttore OLLY E sono illustrati nel manuale di installazione del quadro elettronico RO2H.



Prima di collegare l'alimentazione elettrica accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.

Prevedere sulla rete di alimentazione un interruttore/sezionatore onnipolare con distanza d'apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm.

Verificare che a monte dell'impianto elettrico vi siano un interruttore differenziale e una protezione di sovracorrente adeguati.

Accertarsi che non siano presenti bordi taglienti che possano danneggiare il cavo di alimentazione.

### 7.1 Programmazione radio

Per effettuare la programmazione dei trasmettitori radio seguire le indicazioni contenute nel relativo manuale.

### 7.2 Comandi singoli e centralizzati a più livelli

E' possibile aprire e chiudere gli scuri di una casa mediante dei comandi singoli, oppure mediante comandi centralizzati a più livelli (comandi di stanza, comandi di piano o zona, comando generale), effettuando i collegamenti indicati nel manuale di installazione del quadro elettronico.

## 8. Piano di manutenzione ordinaria

Effettuare le seguenti operazioni e verifiche ogni 6 mesi, in base all'intensità di utilizzo dell'automazione.

Togliere alimentazione 230 V-:

Controllare la tenuta delle viti di fissaggio (automazione, bracci).

- Verificare tutti i collegamenti elettrici.

Dare alimentazione.

- Controllare il corretto funzionamento dell'automazione e la corretta movimentazione degli scuri..



NOTA: Per le parti di ricambio fare riferimento al listino ricambi.



Per l'eventuale riparazione o sostituzione dei prodotti dovranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali.

L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento automatico, manuale e di emergenza della porta o cancello motorizzati, e consegnare all'utilizzatore dell'impianto le istruzioni d'uso.

L'installatore deve redigere il registro di manutenzione, nel quale dovrà indicare tutti gli interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria effettuati.

# Istruzioni d'uso

## Avvertenze generali per la sicurezza dell'utilizzatore

 Le presenti avvertenze sono parte integrante ed essenziale del prodotto e devono essere consegnate all'utilizzatore.

Leggerle attentamente in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, uso e manutenzione.

È necessario conservare queste istruzioni e trasmetterle ad eventuali subentranti nell'uso dell'impianto.

Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.

Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Evitare di operare in prossimità delle cerniere o organi meccanici in movimento. Non entrare nel raggio di azione della porta o cancello motorizzati mentre sono in movimento.

Non opporsi al moto della porta o cancello motorizzati poiché possono causare situazioni di pericolo.

La porta o cancello motorizzati possono essere utilizzati da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.

Non permettere ai bambini di giocare o sostare nel raggio di azione della porta o cancello motorizzati.

Tenere fuori dalla portata dei bambini i radiocomandi e/o qualsiasi altro dispositivo di comando, per evitare che la porta o cancello motorizzati possano essere azionati involontariamente.

In caso di guasto o di cattivo funzionamento del prodotto, disinserire l'interruttore di alimentazione, astenendosi da qualsiasi tentativo di riparazione o di intervento diretto e rivolgersi solo a personale qualificato.

Il mancato rispetto di quanto sopra può creare situazioni di pericolo.

Qualsiasi riparazione o intervento tecnico deve essere eseguito da personale qualificato.

La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini



senza sorveglianza.

Per garantire l'efficienza dell'impianto ed il suo corretto funzionamento è indispensabile attenersi alle indicazioni del costruttore facendo effettuare da personale qualificato la manutenzione periodica della porta o cancello motorizzati. In particolare si raccomanda la verifica periodica del corretto funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza.

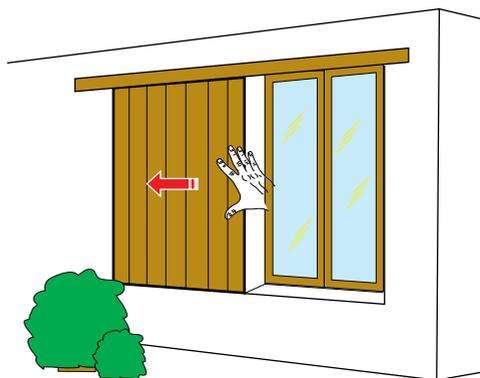
Gli interventi di installazione, manutenzione e riparazione devono essere documentati e tenuti a disposizione dell'utilizzatore.

Eseguire le operazioni di blocco e sblocco ante a motore fermo. Non entrare nel raggio d'azione dell'anta.

 Per un corretto smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche, delle pile e degli accumulatori, l'utilizzatore deve consegnare il prodotto presso gli appositi "centri di raccolta differenziata" predisposti dalle amministrazioni comunali.

## Istruzioni di sblocco manuale

Nei casi di malfunzionamento o in assenza di alimentazione di rete movimentare l'anta manualmente.



**ATTENZIONE:** eseguire le operazioni di blocco e sblocco ante a motore fermo. Non entrare nel raggio d'azione dell'anta.



Per qualsiasi problema e/o informazione contattare il servizio assistenza.

Tutti i diritti relativi a questo materiale sono di proprietà esclusiva di Entrematic Group AB. Sebbene i contenuti di questa pubblicazione siano stati redatti con la massima cura, Entrematic Group AB non può assumersi alcuna responsabilità per danni causati da eventuali errori o omissioni in questa pubblicazione. Ci riserviamo il diritto di apportare eventuali modifiche senza preavviso. Copie, scansioni, ritocchi o modifiche sono espressamente vietate senza un preventivo consenso scritto di Entrematic Group AB.

---

# ENTRE//MATIC



**Entrematic Group AB**  
Lodjursgatan 10  
SE-261 44, Landskrona  
Sweden  
[www.ditecentrematic.com](http://www.ditecentrematic.com)

